



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

LIBRARY MASS.

ЖУРНАЛЪ

МИНИСТЕРСТВА

НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ.

НОВАЯ СЕРІЯ.

ЧАСТЬ XVIII.

1908.

ДЕКАВРЬ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

СЕНАТОСКАЯ ТИПОГРАФІЯ.

1908.

ОТДѢЛЪ ПО НАРОДНОМУ ОБРАЗОВАНІЮ.

М. Вайсфельдъ. Педагогика Канта	129
Н. Воскресенскій. Къ вопросу о всеобщемъ обученіи въ Оренбургской губерніи	180
А. А. Крогиусъ. Осозательныя и осозательно-двигательныя воспріятія слѣпыхъ (<i>окончаніе</i>)	176
К. А. Гаишина. Лѣтніе каникулярныя курсы за границей	193
В. А. Латышевъ. О проектѣ закона всеобщаго обученія, выработаннаго для подкомисіи Государственной Думы особымъ совѣщаніемъ	213

Отзвмы о книгахъ:

О. Э. Глинка. <i>М. Симоерскій.</i> Краткій курсъ физической геологіи	229
Я. Г. Моръ. <i>Г. И. Шеръ.</i> Систематическое руководство къ изученію гимнастики на аппаратахъ	231
В. И. Солдатовскій. <i>Гурвичъ, Л.</i> Какъ я училъ моего мальчика геометріи	234
И. Э. Анненскій и И. И. Холоднѣвъ. Переводы <i>Д. С. Мережковскаго</i> : 1) Эсхиль. Скованный Прометей, 2) Софокль. Эдипъ-царь, 3) Эдипъ въ Колонѣ, 4) Антигона, 5) Эврипидъ. Мекдеа, 6) Ипполитъ	236
И. Э. Анненскій. <i>Аркадій Осиповскій.</i> Теорія словесности	239
— <i>Э. В. Ржиза.</i> Синтаксисъ русскаго языка	240
Ф. В. Врей. <i>Ben-David.</i> A new practical and progressive english reader for Russian Schools	243
О. Д. Хвольсонъ. <i>А. П. Постниковъ.</i> Начала теоретической механики	245
В. М. Коляковичъ. <i>Е. Пржевальскій.</i> Элементарная алгебра	248
О. Д. Хвольсонъ. <i>Лакуръ</i> и <i>Литель.</i> Историческая физика	252
— <i>Проф. Ветзмъ.</i> Современное развитіе физики	—
И. А. Шляпкинъ. Проф. <i>Е. Будде.</i> Правственная личность женщины при общественномъ современномъ строе	253
— Книжныя новости	255

СОВРЕМЕННАЯ ЛѢТОПИСЬ.

— Наши учебныя заведенія. Объ испытаніяхъ зрѣлости въ 1907 году	47
Баронъ А. Э. Нольде. В. А. Юшкевичъ (<i>некрологъ</i>)	66
С. Э. Ольденбургъ. Памяти А. В. Григорьева	70
П. Э. Лейкфельдъ. Э. А. Зеленогородскій (<i>некрологъ</i>)	77

ОТДѢЛЪ КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГІИ.

А. А. Малининъ. Къ вопросу объ Алкмеонидахъ въ первой главѣ афинской политіи Аристотеля, въ связи съ вопросомъ объ Эпименидѣ Критяннинѣ	495
Г. А. Орели. Значеніе слова <i>vesitose</i> въ италійской надписи въ связи съ этимологіей <i>vesitose</i> , <i>simila</i> , <i>similago</i>	521
Н. Г. Турцевичъ. Къ Тациту	532

О ВЪЯВЛЕНІИ 1

Редакторъ **Э. Л. Радловъ.**

(Вышла 4-го декабря).

SIMITOSE ВЪ ИДАЛІЙСКОЙ НАДПИСИ И ΣΕΜΙΑΔΑΛΙΣ, SIMILA, SIMILAGO.

Въ Идалийской силлабической надписи, относящейся, вѣроятно, къ 391 г. до Р. Хр., послѣ упоминанія о томъ, что царь и городъ должны уплатить врачу Онасилу въ награду за оказанныя услуги известную сумму денегъ, читается, по общепринятой транскрипціи, слѣдующее: (16) ε̄ δόχοι νο βασιλεὺς καὶ ἄ πτόλις Ὀνασίλδι ἀ(ν)τι τῷ ἀργύρῳ τῶδε ἀπὸ τῆι ζῆι, τῆι βασιλῆφοι τῆ ἰ(ν) Μαλανίαι τῆι πεδίαι τὸ(ν) χῆρον τὸ(ν) χραιζόμενον Ἀμενία ἄλφο καὶ τὰ τερχνία τὰ ἐπίο(ν)τα πά(ν)τα, τὸ(ν) πουχόμενον πὸς τὸ(ν) ῥόφο(ν) τὸ(ν) Δρόμιον καὶ πὸς τὰν ἱερῆφιαν τὰς Ἀθῆνας, καὶ τὸ(ν) κἄπον τὸν ἰ(ν) ἀρούραφ, τὸ(ν) Διφεύμερις ὁ Ἀρμανεύς ἔχε ἄλφο(ν)¹⁾... etc.

Слово стоящее въ двадцатой строкѣ и обозначенное мною точками, читается *simitose*; по правиламъ дешифровки финикийско-кипрскаго слогового письма это слово можно транскрибировать различно: *симтос*, *симдос*, *симфос*, *симметос*, *симмдос*, *симмфос*, *симнтос*, *симндос*, *симνфос* etc. Всѣ изслѣдователи, начиная съ знатока кипрскаго силлабара Moritz'a Schmidt'a (Inscr. v. Idalion u. Kypr. Syllabar), читали это слово *симдос* resp. *симмдос*, писали его съ большой буквы и понимали какъ собственное имя, хотя, повидимому, достаточнаго основанія для такого пониманія не имѣется. Кажется, неизвѣстно даже и о существованіи такого собственного имени или, хотя бы, близко подходящаго къ нему по формѣ; по крайней мѣрѣ, имени Σίμις не указываютъ ни Pape—Benseler, ни Fick—Bechtel въ своихъ перечисленіяхъ

¹⁾ F. Solmsen, Inscr. Graecae ad illustrand. dialect. selectae, Lipsiae MCMV, p. 5, n. 3.

греческихъ собственныхъ именъ. Конечно, изъ этого не слѣдуетъ, что имени такого не было или не могло быть; однако, кажется, данныя, приводимыя въ пользу существованія такого имени Hoffmann'омъ, не могутъ быть признаны вполнѣ основательными. Hoffmann (Gr. Dial. I, 72) замѣчаетъ: Σίμ(μ)ις oder Σίμις ist ein regelrechter griechischer Kuzname, vgl. Σίμων, Σίμιας u. a. m. Не знаю, насколько вѣроятно образованіе изъ Σίμων или Σίμιας формы Σίμις. Meister (Gr. Dial. II, 152) желаетъ видѣть въ этомъ имени эллинизацию семитическаго, однако послѣдняго онъ не указываетъ.

Толкованіе σίμιδος, какъ собственнаго имени, вызываетъ нѣкоторыя недоумѣнія. Кому же принадлежитъ земля, Дивейемису или Симису? Интересный вопросъ ставитъ Meister (l. c.): „wie kommt es dann, dass König und Bürgergemeinde von Edalion ein Stück vom Lande dieser Person wegschenken dürfen?“ Поэтому-то Meister предпочелъ видѣть въ словѣ σίμιδος названіе одного изъ участковъ территоріи города. Но, все же, происхожденіе этого названія Meister'омъ не выясняется.

Польза ли, не измѣняя обычной транскрипціи слова σίμιδος, принять его за родительный падежъ отъ ἡ σίμις изъ *σίμιδ-ς и признать въ σίμις діалектическую форму слова σιμίδαλις? ¹⁾ Правда, слова σίμις мы не имѣемъ въ наличномъ греческомъ лексическомъ матеріалѣ, но что существованіе его вполнѣ возможно и вѣроятно—видно изъ предлагаемой этимологіи обычной греческой формы.

Σιμίδαλις означаетъ по обычному толкованію farina ex tritico communi facta (Stephanus, Thesaur. graecae linguae). Параллельно этому въ латинскомъ языкѣ имѣемъ слова simila, similago, simidala—flos farinae triticeae (Forcellini, Lex. tot. Lat.); имѣются и производные отъ этихъ словъ: σιμιδαλίτης—e similagine factus, similaginearius—ad similaginem pertinens, similaceus, similagineus—e similagine factus.

По поводу σιμίδαλις L. Meyer (Handb. d. gr. Etymolog. IV, 39) замѣчаетъ, что этимологія этого слова ему совершенно неясна, и высказываетъ предположеніе, что оно—не греческаго происхожденія. Что касается латинскаго simila то о немъ писали много. Kretschmer (Indogerm. Accent. - u. Lautst. Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXXI, 408 и 420) сопоставляетъ simila съ греч. ἀμμος sand, ука-

¹⁾ Такое возстановленіе nominat.—ἡ σίμις—предложилъ М. Р. Фасмеръ, вѣсто предполагавшагося мною τὸ σίμιδος, τοῦ σιμίδος.

зывая на точное соотвѣтствіе звуковъ l и dh: soleo—древнеиндійск. svadhū; ἀμάθος въ свою очередь изъ φάμαθος. Wood (Phonetic notes. *Indogerm. Forsch.* XIII, 120) объяснялъ simila такъ же какъ и дрвнѣм. sēmōn ѣсть, дрсакс. sumbel пирь, дрисл. suml, англсакс. sumbel, греческ. φάμος, φάμιζω и дрвнѣм. sēmala, simila изъ рѣ-мо-, рѣ-мо-, изъ bhsē-, bhsō-, grind, eat; при этомъ латинск. simila выводилось изъ *semila. Аналогичное толкованіе дали Prellwitz и Schmidt. Kluge (Etymolog. Wörterb. d. deutsch. Spr. 5 Aufl.) нѣмецкое semmel выводилъ изъ срвнѣм. sēmel, sēmele, simel, дрвнѣм. sēmala, simila изъ дрвнѣм. sēmōn essen и признавалъ его верхне-нѣмецкимъ словомъ, отрицая объясненіе изъ латинск. simila (но въ 6 изд. того же труда онъ отказался отъ этого толкованія). Привожу его мнѣніе, потому что оно могло бы, казалось, дать косвенное подтвержденіе мнѣнію Wood'a. Persson (Z. Lehre v. d. Wurzelweit. u. Wurzelvariat. *Upsala Universit. Årsskr.* 1891, 112) сопоставляетъ simila similago съ литовск. sijoti sieben, sėtas sieb, приклав. sito и съ дрвнѣм. sib. Kürting (Latein. -roman. Wörterb. 3 Aufl.) выводитъ изъ латинск. similā итальянск. simila fior di farina, semola, французск. semoule (стрфранц. simle), испанск. и португальск. semola. Keller (Volkesetymolog. 83) считаетъ латинск. simila заимствованіемъ изъ сѣмидалис, что невозможно, разумѣется, на той почвѣ, гдѣ это заимствование предполагается. Walde (Lat. etymolog. Wörterb. 572), считая невозможнымъ выводить simila изъ сѣмидалис, въ то же время находить необходимымъ разсматривать оба эти слова вмѣстѣ и нераздѣльно и предполагаетъ, что оба они заимствованы изъ какого-то иностраннаго языка, напримѣръ египетскаго. Указывая нѣкоторыя прежнія толкованія слова simila, Walde подчеркиваетъ, что при старыхъ объясненіяхъ все же оставалось непонятнымъ сѣмидалис. Связь между греческой и латинской формами ощущалась, но не могла быть воспринята и такъ или иначе точно объяснена: wie sich сѣмидалис und simila, similago zu einander verhalten ist dunkel (Hehn, Kulturpflanzen. u. Haustiere. 7 Aufl. 557).

Всѣ указанныя соображенія я привелъ для того, чтобы рѣзче показать, что все написанное до сихъ поръ по данному вопросу нисколько не подвинуло впередъ его рѣшенія. При такомъ положеніи дѣла принято обыкновенно обращаться къ „Востоку“ и искать тамъ объясненія. Въ данномъ случаѣ такой исходъ подсказывался еще и замѣчаніемъ Ерминна: Φοίνικη (παρέχουσα) καρπὸν φοίνικος καὶ σѣμίδαλις (Athen. ed. Kaibel, I, 63). И Walde почему-то вспомнилъ объ еги-

петскомъ языкѣ. Но въ этомъ случаѣ задача не могла быть разрѣшена и такимъ путемъ, хотя интересующее насъ слово, дѣйствительно, имѣется во многихъ „восточныхъ“ языкахъ.

Rayne Smith (*Thesaurus Syriacus*) даетъ сирійск. *sāmdā* m:—*γουδρίτης*, *similago contusa, comminuta, pulmentum e tritico factum*; сирійск. *smidā*, библейско-арамейск. (халдейск.) *sēmīdā simila, similago*; сирійск. *smidā* e *similagine factus*. Krauss (*Gr. u. Lat. Lehnwörter im Talmud, Midrasch u. Targum*) указываетъ еврейско-раввинск. *sēmīdā* f. *сеmidalic*, feines Mehl, и приводитъ рядъ цитатъ; онъ тутъ же сопоставляетъ сирійскую, арабскую и армянскую формы. Въ арабскомъ имѣемъ *samid-un* и *samid-un simila, panis, albus*. Freytag (*Lex. arab.-lat.*) замѣчаетъ, что форма *samid-un* предпочтительнѣе. Vollers (*Beitr. z. Kenntn. d. heb. arab. Spr. in Aegypt, Zeitschr. d. Deutsch. Morgenländ. Gesellsch.* L, 618) изъ новоарабскаго указываетъ *samid-un*. Изъ коптскаго можно указать *samit, simila, similago, semidalic* (G. Parthey, *Vocab. copt.-lat.*; A. Peyron, *Lex. lingu. copticae*). Не давая этимологiи, Peyron ограничивается замѣчанiемъ: *consonat arabicum samid-un*. Dillmann (*Lex. lingu. aethiopicæ*) даетъ эионск. *sēndālē*—n. pgrt. *сеmidalic, simila, similago, flos farinae triticeae*. Barbier de Meynard (*Dict. Turc-Franç.*) даетъ турецк. *simit, simid, gâteau en forme d'anneau, nommé aussi yaghlu simid, gâteau en beurre; oun simidi, fleur de farine, simid ounou*—id. Richardson (*Dict. Persian, Arab. a. Engl.*) указываетъ персидск. *samid* и *samiz white bread*, хотя это слово имѣетъ также, по крайней мѣрѣ въ живой рѣчи, значенiе „пирожокъ“. Böhlingk и Roth (*Sanskrit-Wörterb. S.-Petersb.*) даютъ *sāmidā* и *sāmītā Weizenmehl*. По замѣчанiю G. Meyer'a (*Türk. St. I. Sitzungsber. d. Philos.-hist. Cl. d. K. Ak. d. Wissensch. Wien.* CXXVIII, 1, p. 58), слово это встрѣчается только въ позднихъ санскритскихъ текстахъ. Мхитаристы (*Nor bagirq haykazean lezowi*) указываетъ армянск. *simindr, simintr*—*сеmidalic, simila, similago, silign* (т. е. *siligo*), *пашih*. Последнее слово значить „пшеничная мука“, очень древнее заимствованiе изъ сирійск. *pašif, pašifā* (Н. Я. Марръ, *Новооткрытый армянскiй текстъ Паралипоменонъ, Кавказскiй Вѣстникъ*, 1902, IV, 6). Saba Sulqan Orbeliani (*Qarbuli leqsikoni*) даетъ грузинск. *samindali*—„греческое слово, по грузински мука *zanduri*¹⁾, т. е. *θανυρί*²⁾“. Нѣкоторые пишутъ *sa-*

¹⁾ *Чубинозъ* (Грузинно-русско-франц. слов.)—хлѣбное растенiе (?). *Orbeliani* (ор. с.)—растенiе (?).

²⁾ *Чубинозъ* (ор. с.)—пшеничная мука.

mindo т. е. qlarḫi“. Samindo—„мука zanduri, т. е. qlarḫi, мелко смолотая“. Чубиновъ (Груз.-рус. франц. слов.) оба эти слова толкуетъ: семидалъ, мука пшеничная, farine de froment. Кроме того Чубиновъ даетъ еще semidali (при которомъ M. Brosset ставитъ арабск. sāmīd-un)—семидалъ, fleur de farine de froment; simindi (опять—арабск. sāmīd-un)—кукуруза, maïs. При послѣднемъ словѣ Orbeliani ставитъ только знакъ, означающій, что это—растение.

Несомнѣнно, всѣ приведенныя слова находятся въ этимологическомъ родствѣ съ греческ. σαρδάλις и латинск. simila. Но и семитологи оказываются въ такомъ же затрудненіи, какъ эллинисты и латинисты, и считаютъ указанныя семитическія формы заимствованіями. Полагая, что греческое слово виолнѣ понятно, всѣ другія стали объяснять изъ него. Fraenkel (Aramäisch. Fremdwört. im Arab. 38) считаетъ арабск. sāmīd-un заимствованіемъ изъ сирійско-арамейскаго smīdā, что въ свою очередь—изъ греческ. σαρδάλις. Изъ греческаго же съ ассимиляціей m онъ объясняетъ и эиопское слово sēnēdālē. Vollers (l. c.) арабск. samīd-un выводитъ непосредственно изъ σαρδάλις съ отпадениемъ l, но не объясняетъ, почему, собственно, это l должно было отпасть. Сопоставленіе съ арабск. 'ūksimā > греческ. ὄξυμαλί не виолнѣ удачно, такъ какъ самое греческое ὄξυμαλί—очень новое слово. Brockelmann (Griech. Fremdwörter. im Armenischen. Zeitschr. d. Deutsch. Morgenl. Gesellsch., XLVII, 42) армянск. simindr выводитъ изъ греческ. σαρδάλις, указывая на появленіе „паразитическаго“ звука и передъ muta—liquida,—но откуда это конечное r, онъ не говоритъ. Того же объясненія держался и Hübschmann (Armenisch. Gram. I, 2), который, однако, сопоставляетъ сирійск., арабск., турецк. и санскритск. формы. Онъ тутъ же указываетъ и грузинск. semidali и simindi. G. Meyer (l. c.) турецк. simid и semid rundes Weissbrot—изъ арабск. samīd-un, а это послѣднее—изъ греческ. σαρδάλις. G. Meyer замѣчаетъ, что, вѣроятно, греческое слово—тоже заимствование. Санскритск. samitā по Fraenkel'ю (l. c.) проникло въ санскритъ, во всякомъ случаѣ, черезъ персидскій (?). Н. Я. Марръ (Ишполитъ, Толкованіе Пѣсни Пѣсней, стр. LXIX) указываетъ, что грузинск. samindo resp. *samido „тонкая пшеничная мука“ тяготеетъ не непосредственно къ греческ. σαρδάλις, а къ сирійск. его формѣ smīdā. Предполагается, что эта форма имѣлась и въ древнеармянскомъ.

Такимъ образомъ неизвѣстное толковалось изъ неизвѣстнаго же. Но вѣдь если даже дававшіяся этимологіи и правильны, то, все же, ни на греческой, ни на семитической почвѣ не можетъ быть удовле-

творительно объяснена ни морфема *-алис*, ни латинская морфема *-аго*, не говоря уже о томъ, что при старыхъ толкованіяхъ невозможно связать *similalis* и *simila*, на настоящую необходимость чего указываютъ Walde.

Мнѣ, кажется, удалось найти путь, по которому слѣдовало бы вести дальнѣйшія изысканія. Я исхожу отъ грузинскаго слова *simindi*, которое теперь означаетъ „кукуруза“, но въ древности, естественно, не могло имѣть такого значенія; *n*, которое мы имѣемъ передъ *d* въ корню слова не имѣетъ никакого отношенія; появленіе *n* передъ *d* и *d* послѣ *n*—обычное явленіе и въ грузинск. и въ армянск.: грузинск. *tminda* > *tmida* чистый, *samindo* > *samido* мува; армянск. *mandr* > *manr* мелкій, *tanr* > *tanr* тяжелый (ср. Н. Я. Марръ, Грамм. др.-армянск. яз. 32). Впрочемъ въ живой имеретинской рѣчи имѣемъ не *simindi*, а *simidi*. Суффиксъ *al-i* resp. *el-i*, съ перебоемъ *ad-i* resp. *ad-i*, съ усъченіемъ—а является въ грузинскомъ и вообще яфетическихъ языкахъ грамматическимъ признакомъ женскаго рода (Н. Я. Марръ, Осн. таблицы къ грамм. др.-грузинск. яз., 8), напр. *mat-al-i* пѣтухъ, *ded-al-i* курица, *sd'al-i* невѣстка, *tam-ad-i* кушанье, *gağ-ad-i* крикъ, *ded-a-y* мать, *mat-a-y* отецъ и т. д.; конечное *i* resp. *y*—окончаніе именительнаго падежа. Такимъ образомъ мы имѣемъ **simid-al-i* (вокализация основы, конечно, примѣрная).

Какъ уже сказано, въ яфетическихъ языкахъ звукъ *d* съ перебоемъ даетъ *l* (Н. Я. Марръ, Осн. таблицы къ грамм. др.-грузинск. яз., 7, 8, 9); итакъ, изъ формы **simid-al-i* resp. *simid-i* мы получаемъ **simil-i* resp. **simil-a-y*, гдѣ *a*—признакъ женск. рода; *-аго* въ латинск. *similago*—опять же признакъ женск. рода въ яфетическ., въ формѣ *ag*, *ak*, *aq*, въ соотвѣтствіе семитическ. *ah* (см. Н. Я. Марръ, l. c.).

Итакъ въ основѣ всѣхъ этихъ формъ лежатъ яфетическій трехбуквенный корень *smd* resp. **smi*. Корень этотъ сохранился въ грузинскомъ еще въ другой, нѣсколько развѣтвившейся формѣ.

Принимая во вниманіе, что звукъ *t* является въ яфетическихъ высшей ступенью подъема *s* (Н. Я. Марръ. Лекціи по грамм. др.-грузинск. яз.) мы найдемъ въ грузинск. *tmida* resp. *tminda* точное звуковое соотвѣтствіе яфетическому корню *smd*. Слово *tmida* значитъ чистый, мелкій, тонкій; затѣмъ—святой. Нужно замѣтить, что слово *tminda*, *tmida* въ значеніи мелкій употребляется въ приложеніи лишь къ очень тонкимъ, мелкимъ вещамъ; *ḡqeli* и др. синонимы предно-

ლაგაიფი უ პრედმეტი ბოლჲე ილი მენჲე ზნაჩიტელნუი კონსისტენციუ. ეთო პრაცილიე პონიტიი, სოვერშენო ნევერაციმოე პო-რუსსკი, სტროგო ვიდერჲივანეაჲსე ვ. გრუზინსკომ. ჩთო იოენი ვაჲჲი, სუცესტვეთი ი გლაგოლჲ—*tmida* resp. *tmenda* იჩიშაჲ.

იოენი ცჲვინოე სვჲდჲნიე დეჲთ ნამჲ *Saba Sulqan Orbeliani* (ო. ს.): *tmidasa* ფჲვილსა ჲარჲად ვიჲკვიფ—„თონკუი (*tmida*) მუკი მი (ს. გრუზინი) ნაჲვიანეჲ *ჲარჲი*“; ნანომნი, ჩთო ეჲთიჲ პოსლჲდნიჲ სლოვომ იოჲ იბჲჲანეჲ ი *samindali*.

იტაკჲ მი დოჲჲი პრედნოჲჲი, ჩთო გრუზინსკ. *tmida* სოხრანილო პერვონაჩალნოე ჲაფეტიცესკოე *smi*. იოჲ პონიტიი „იჩსტიჲ“, „იჩსტიჲ“, „თონკიი“, „მელკიი“ კჲ პონიტიუ „თონკაი მუკი“ პერეჲოჲი ნო იოენი ტრუდენი. პოდობნოე ჲე ივლენიე მი იმჲემჲ ვ. სირიისკომ, გდჲ იოჲ გლაგოლი *psaf—pistillo tundere* იბრავონო სუცესტვეთილნოე *nasifa—simila, farina tenuis*. იმჲიუნთე ი დრუგია პრინოვიდნი სო ზნაჩენიჲი *purgatio, abstersio, detersio, ventilatio*. ვსჲ ეჲთი სლოვა სჲ ვნოიჲჲ იბჲდჲიტელნოი დჲა ნაჲჲ პოლითოი სონოსტავლენი უ *Payne Smith's* (*The-saurus syriacus*).

დჲა პოლითოი პარალელი სირიისკ. *nasif* resp. არმიანსკ. *ნაშიჲ სერჲიდალი*; იკაჲჲე იოენი სლჲდუიოე. სლოვო *სერჲიდალი*; ვსტრჲჩაჲსე ვ. გრეცესკომჲ ტექსტჲ ბიბლიი სოგლასნი იკაჲზანიუ *Hatch's* ი *Redpath's* (*A concordance to the Septuagint*) ოსტჲდესიჲე ჩეჲრე რაჲა. სლიჩიჲ ვსჲ ეჲთი მჲესთა სემიდეჲიტი თოლკოვნიკოვჲ სჲ არმიანსკოი ვულგათი (*Venet., 1860*), ი ნე ნაიშელჲ სოთჲვჲტვეთიჲ ვ. იაჲთი სლუჩაჲჲ; ვ. იდნომჲ (*Le. 23, 17*) ისუცესტვეთიჲ თოლკო ეთო სლოვო; ვ. იდნომჲ (*Gen. 18, 6*) სთონჲ *aliw* *ნაშოუ* თ. ე. მუკი *ნაშიჲ* ი ვ. იდნომჲ (*Ex. 29, 2*) *ნაშიჲ* იოგენოუ თ. ე. *ნაშიჲ* იშენიჩნი; ვო ვსჲჲჲ იოსტალნიჲ იაჲთიდესიჲი ოსტჲდესიჲე სლუჩაჲჲ იმჲემჲ პროსტო *ნაშიჲ*. პრი სლიჩენი ჲე სჲ ტექსტომჲ *Resitt's*, თ. ე. სირიისკოი ვულგათი, ვიჲჲნეჲსე, ჩთო ვ. ოსტჲდესიჲე სლუჩაჲჲ იმჲემჲ *smida*, ვ. ტრეჲციჲ დრუჲჲ *nasifa*, ვ. ტრეჲჲ ეთო სლოვა ნე იმჲესეჲ. სოვერშენო ბეზრაცილიჩნიჲ ინოტრებლენიემჲ სლოვჲ *nasifa* ი *smida* (იდნომჲ რაჲჲ დეჲჲე სთონჲ რიდომჲ *smida* ი *nasifa*—*Num. 14, 4*) იაკჲ ბჲ კოვენიო პოდტვერჲჲაჲსე ი პოლია თოჲესტვეთნიოე ეჲთიჲ პონიტიი ი თოჲესტვეთნიოე იბრავონიჲ სამაჲჲ სლოვჲ.

პოვოლი სეჲჲ პრევესტი იოენი პარალელი.

არაბსკ. გლაგოლჲ *nabaġa*—I *apparuit, manifesta fuit* (res.); II *alacer et agilis fuit* (adolescens); V *furfuribus laboravit* (caput); VI *per rimas emisit* (oculus farinam) *quae evolavit tenuiore sui parte; e foraminibus cribri farinam emisit* (cribrans). იოჲ ეთო გლაგოლი იბრავონი სლოვა:

nabg-un pulvis excitatus a mola; nabāg-un pulvis molae; nabagat-un farina; nubāgat-un furfures capitis, farina (Freytag, Lex. arab-lat).

Арабск. глаголь daḡḡa—I tenuis, minutus fuit; II tundendo fregit; IV comminuit; VII fractus, contusus fuit. Отъ него—daḡḡit-un tenuis, obscura res; farina (op. c.).

Мнѣ кажется, всѣ эти примѣры достаточно подтверждаютъ вѣроятность нашего предположенія.

При предлагаемомъ объясненіи тѣснѣйшимъ образомъ связываются и греческ. σιμίδα; и латинск. simila, similago и семитическ. smīdā resp. samīd и т. д. Надо полагать, что слово это было независимо другъ отъ друга заимствовано латинск. и греческ., быть можетъ, латинск. черезъ греческ., изъ двухъ близкихъ между собою яфетическихкихъ діалектовъ. Сирійск., арамейск., арабск. формы нѣтъ основанія выводить изъ греческаго языка. Онѣ, вѣроятно, представляютъ непосредственныя заимствованія изъ яфетическихкихъ. Иначе непонятно, почему утерялся суффиксъ al греческой формы. Изъ арабск., конечно, идутъ турецк. и персидск. формы.

Къ турецкому восходятъ сербск. simit panis triticei genus и новогреческ. σιμίτιον Teig aus feinem Mehle (Matzenauer, Cizi slova vo slovansk. řečech 305). Точно также къ турецк. semid возводятъ болгарск. simid, simit, сербск. simitъ das feinste Weizenbrot, румынск. simit, simits, албанск. simit, semit, simet, новогреческ. σιμίτι, σιμίδια. Къ турецк. semidži Bäcker — болгарск. simidžija, сербск. simidžijnica, румынск. simidžijnica, албанск. simidžija (Fr. Miklošić. Türkisch. Element. II, Denkschr. d. K. Ak. d. Wissensch. Wien. XXXV, 154). Тутъ же сооставляются албанск. semidale, новогреческ. σιμιδάλι. Изъ турецк. semitāi — новогреческ. σιμιτοῦ; — булочникъ (Pio. Νεοελληνικά παρρωθια, 71). Новогреческ. σιμιδάλι объясняется изъ σιμίδαλι + ἀμυδάλι (Hatzidakis, Μεσαιωνικά και νέα ελληνικά, II, 506), Албанск. semitāi Bäcker, semitāane Bäckerei — изъ турецк. semid. (G. Meyer, Etymolog. Wörterb. d. Albanesisch. Spr.) ¹⁾.

Указываемыя Mqīḏar'омъ Sebastāfi (Bargırq haykazean lezowi) новоармянск. simid (читай simit), semiz, разумѣется, новѣйшія заимствованія изъ турецк. или арабск. Что же касается до армянск. simindr, simintr resp. *simidr, *simitr, то, если ихъ считать заимство-

¹⁾ Цитаты изъ работъ Hatzidakis'a, Pio и Matzenauer'a сообщены мнѣ М. Р. Фасмеромъ.

ваніями изъ греческ., какъ это дѣлаютъ Brockelmann и Hübschmann, невозможно объяснить появленіе конечнаго г. Основательнѣе было бы видѣть въ этомъ отголосокъ яфетической формы. Читая по древне-армянски *simitar*, *simidar*, изъ **simiter*, **simider* resp. **simitar*, **simidar*, мы находимъ тутъ діалектическія формы для **simitel*, **simidel*, **simital*, **simidal*; г вмѣсто l въ характерѣ женскаго рода мы имѣемъ, напр., въ иверскихъ, въ частности въ лазскомъ языкѣ ¹⁾.

Изъ греческаго безспорно взяты латинск. *simidala*, эоипск. *senē-dālē*, а также древне-русск. семидаль (М. Р. Фасмеръ, Греко-славянск. эт., II, *Изв. отд. русск. яз. и словесн. И. А. Н.*, XII, 2, стр. 274). Сюда же, быть можетъ, нужно отнести и грузинск. *semidali* и *samindali*, которые въ такомъ случаѣ были бы возвратными заимствованиями; но они могутъ быть, вопреки Orbeliani, и отголосками яфетической формы. Грузинск. *samindo* resp. *samido*, можетъ быть и изъ сирійскаго, возвратное заимствование; но, мнѣ кажется, вѣроятнѣе и проще другое объясненіе: *samido* тождественно съ *samid-al-i*, если принять во вниманіе, что о есть діалектическій характеръ женскаго рода изъ *av-i*; а къ чему восходить это *av-i*, къ *ag-i* или *al-i*, пока окончательно не установлено.

Санскритское слово должно восходить къ персидскому, какъ вполне увѣренно указывалъ Graepke.

Отвѣтить на возникающій вопросъ о путяхъ заимствования слова *semidali*; и, въ связи съ нимъ, *simila*, *similago* очень трудно: слово это въ греческомъ древнее (встрѣчается, напр., у Аристофана) ²⁾ и потому безспорно является заимствованиемъ устнымъ, сдѣланнымъ въ ту древнѣйшую эпоху, когда, безъ сомнѣнія, уже существовали

¹⁾ Здѣсь, быть можетъ, не лишнее вспомнить форму *semidārews*, встрѣчающуюся въ одномъ отрывкѣ частныхъ счетовъ (The Oxyg. Papyri IV, 736, 82). Издатели, P. Grenfell и S. Hunt, предполагаютъ тутъ, очевидно, опіску, такъ какъ въ примѣчаніи предлагаютъ шаблонное чтеніе *semidārews*. Не говоря уже о невозможности вообще смѣшать буквы ρ и λ, сомнительность такой опіски особенно бросается въ глаза при самомъ поверхностномъ взглядѣ на приложенное къ изданію facsimile. Бить можетъ просто мы имѣемъ тутъ діалектическую форму, которую можно поставить въ параллель армянскому **simidar*, и которая могла возникнуть на мѣстѣ, въ Критѣ, но можетъ являться и отголоскомъ болѣе дальняго діалекта. Форма эта, не сохранившаяся въ другихъ греческихъ текстахъ, можетъ быть представлена именно тутъ благодаря простотѣ слога этихъ документовъ и крайней близости ихъ языка къ разговорному.

²⁾ Comic. Attic. Fragm. ed. Kock. I, 499, fr. 412. Также см. ниже.

самыя дѣятельныя сношенія грековъ съ народами, населявшими Кавказъ и прилежащія страны. Я надѣюсь, что ни невозможность указать пути, которыми шло это слово, ни то, что данная этимологія является, кажется, первой попыткой объяснить греческое слово изъ такъ называемыхъ „кавказскихъ“ языковъ, не поколеблетъ моихъ доводовъ. Подобныхъ заимствованій, конечно, много¹⁾; ихъ нужно только найти, тѣ же, которыя найдены, а нѣсколько уже отысканы, нужно выяснить и доказать.

Обращаясь опять къ идалійской надписи, мы, отбросивъ отъ *σμιδαλις* указанную морфему — *αλις* получимъ *σμιδ* resp. *σμιδ* resp. *σμιδ-ς*, genetiv. *σμιδος*, что, быть можетъ, и имѣемъ въ словѣ *simitose*.

Но, очевидно, значеніе, обыкновенно придаваемое въ словаряхъ нашему слову—*fagina e tritico communi facta*—для даннаго мѣста не подходитъ. Мы бы ожидали тутъ встрѣтить названіе растенія. Переходъ отъ значенія „мука“ къ значенію „зерно“ и даже „растеніе на корню“ вполне возможенъ, такъ же, какъ совмѣщеніе въ одномъ словѣ этихъ двухъ понятій. Напомню, что на своей родинѣ, въ афетической средѣ, интересующее насъ слово въ формѣ — въ грузинск. *simidi* resp. *simindi*, — въ армянск. — *simindr* — приняло значеніе злака, именно — кукурузы, маиса. Точно также и греческ. *σμιδαλις*, первоначально означая муку, получило значеніе и растенія. Приведу два—три примѣра. У Галена имѣемъ слѣдующее мѣсто: *ὁ καθαρώτατος ἄρτος ὀνομάζεται σιλιγνίτης ὁ δὲ ἐφετῆς αὐτῶν σμιδαλίτης* (*Περὶ τροφ. διμ.*, *α̅ β̅* ed. Kühn. VI 483), т. е. самый чистый хлѣбъ называется *σιλιγνίτης* а слѣдующій — *σμιδαλίτης*; очевидно, хлѣбу изъ пшеницы не можетъ противопоставляться хлѣбъ изъ муки, и разъ *σιλιγνίς* означаетъ пшеницу, и *σμιδαλις* должно тутъ означать какой-нибудь другой злакъ. Затѣмъ у Аристофана читаемъ: *ἀράκους, πυρούς, πικράνην, χόνδρον, ζεῖα, αἶρα, σμιδαλίην* (по цитатѣ у Галена *Περὶ τροφ. διμ.*, *α̅. κ̅.* ed. Kühn. VI, 541); мнѣ кажется нѣтъ сомнѣнія, что при перечисленіи пшеницы, проса, ячменя и другихъ злаковъ не можетъ упоминаться наряду съ ними мука; очевидно и тутъ *σμιδαλις* — растеніе. Аналогичное мѣсто имѣемъ у Полидевка въ главѣ: „Названія съѣдобныхъ растеній“ (*Λαχάνων ὀνόματα*): *ἀπὸ μὲν κριθῶν λέγεται πικράνη καὶ ἄλριτα· ἀπὸ δὲ αἰτου χόνδρος καὶ σμιδαλις, ζεῖα σήσαμ, κέγχρος, μήκων, λῖνος, ἄμυλος, ἄρτος* (*Ιουλ. Πολυδ. ὀνομαστ.* I, 247. ed. Dindorf).

¹⁾ Гадумается, мы не имѣемъ въ виду очень частыхъ сопоставленій, основанныхъ на случайномъ созвучіи.

Всѣ приведенныя мѣста въ достаточной мѣрѣ говорятъ за то, что греческ. *σείδαλις* получило значеніе не только муки, но и зерна и злака на корню; говору получило, потому что, повидимому, не можетъ быть сомнѣній въ первоначальномъ значеніи этого слова. Другой вопросъ, подразумѣвался ли подъ этимъ названіемъ какой-либо опредѣленный родъ злака, и если да, то какой именно; выяснить это было бы очень интересно и важно, но и очень трудно и могло бы составить предметъ особаго изслѣдованія. Во всякомъ случаѣ, я думаю, можно сказать съ увѣренностью, что подъ *σείδαλις* нужно разумѣть опредѣленное растеніе; но крайней мѣрѣ, къ такому рѣшенію располагаютъ приведенныя цитаты.

Итакъ, имѣя въ *σείδαλις* гесп. *сімс*, *сімдо*; названіе какого-то неизвѣстнаго намъ злака, мы должны слова надписи *simitose arouga* гесп. *сімдо*; *аробра* понимать: поле, засѣянное такимъ-то злакомъ, скажемъ, пшеницей—„пшеничное поле“.

Въ заключеніе укажу, что быть можетъ нужно связать предлагаемое пониманіе съ толкованіемъ Meister'a и, такимъ образомъ, дать объясненіе непонятному топографическому названію.

Юсифъ Орбели.